



# Mitteilungen

A publication of the

Sacramento Turn Verein

German-American Cultural Center – Library

Volume XVII, No. 3

July, August, September 2018



## Prosit! – Zum Wohl! – To your health! – Cheers!

What do *you* say as you “raise your glass” to someone – wishing that person good health, or perhaps just simply wishing that person well?

Whatever the answer to that question, it’s clear that those words you use or hear grew out of centuries of drinking customs.

To begin: The German “*Prosit!*” is merely the subjunctive form of the Latin verb, *prosit*, meaning, “may it be good.” No mystery there.

Looking back, however, we find that the tradition of a host’s drinking to a friend’s health originated with the Greeks, and for good reason – to assure guests that the wine they were about to drink was not poisoned.

The Romans adopted the Greek penchant for poisoning, and thus the custom we know of drinking in sequence – guests following host – came to

symbolize a kind of pledge of friendship.

Now, to add a complication: the Romans started adding a slice of toast to the wine.

It has been scientifically shown that charcoal can reduce a liquid’s acidity, and that such blackened piece of bread might render a vinegary wine more palatable. (Or so the explanation goes.)

Our word “toast” comes from the Latin *tostus*, meaning “parched” or “roasted.” And so we find that the Greeks drank to a friend’s health, the Romans flavored the drink with toast, and then in time the drink became a “toast.”

And then too, the Germans say *Zum Wohl!* the English (and very much the Irish too) say “*Cheers!*” to mean good wishes before drinking – but that word “Cheers!” is used by the English in many other ways than as a greeting before drinking

So – when the glasses clink, listen!

The Sacramento Turn Verein’s German-American Cultural Center is dedicated to preserving the same proud German heritage that was instrumental in the founding of the Sacramento Turn Verein in 1854. The Sacramento Turn Verein, a member of the German-American Heritage Foundation in Washington, DC, meets in the old “Turner Hall,” at 3349 J Street in Sacramento, where its German-American library is housed. Visitors are welcome.



Willi Lang, who died on May 23, is sorely missed by Turn Verein members, so many of whom have expressed their regrets to his wife Dorit, who is eager to express her appreciation for the support she has received from so many members who have reached out to her.

Willi and Dorit Lang served as the Hausmeister team at the Turn Verein from 1979 to 1985. Since that time, they continued in their support of Turn Verein activities. Willi, who emigrated from Germany in 1965, was an active Sacramento Turn Verein member for 17 years.

## BEER – instead of sports drinks?

When Simon Schempp, a biathlete on the German Olympic team was training for the Pyeongchang Games, he often capped a hard day on the trail with a bottle of nonalcoholic beer. He enjoys the taste of beer like most Germans, who drink more of it per capita than the people of almost any other nation. But he drank the nonalcoholic variety for more than just the flavor.

“It’s a really good drink directly after training or after competition.” said Schempp. His sober assessment is popular in Germany. While most people see nonalcoholic beer as a responsible replacement for regular beer, Germans often drink it in place of sports drinks after exercise. Beer or Gatorade? No contest.

The doctor for the German Olympic ski team said nearly all of his athletes drink nonalcoholic beer during training.

German beer companies originally marketed non-alcoholic beer as the “car driver’s beer” after it was invented in East Germany in 1973. A decade ago, Scherr, who also teaches sports medicine at the Technical University of Munich, noticed that beer companies were beginning to pitch their nonalcoholic products to health-conscious consumers.

Scherr conducted a double-blind study financed by a brewing company, in which he gave runners in the 2009 Munich Marathon nonalcoholic beer every day for three weeks before and two weeks after the race. These runners suffered significantly less inflammation and fewer upper respiratory infections after the race than runners who had been given a placebo.

At most major German marathons, non-alcoholic beer is available to runners at the finish line. At the Berlin Marathon last year, 30,000 bottles were handed out at the finish line.

There are more than 400 non-alcoholic beers on the market in Germany. Germans drink more nonalcoholic beer than any other nation, except Iran.

*Source:* “Drunk with Success, and Nothing Else,” by Ben Crair and Andrew Keh, *The New York Times*, Feb. 21, 2018.

### Pay Up! In Smoked Chickens!

As recorded in its anniversary book, the village of Bronskirchen, 36 residents owed a special kind of tax in 1655. Although the amount of each person’s tax is not shown, the “currency” of the tax is specified – it was to be paid in *Rauchhühner* (smoked chickens).

In other words, residents were required to turn over to the town leaders the number of smoked chickens as demanded on their respective tax bills

### Mitteilungen

Quarterly newsletter of the Sacramento Turn Verein’s German-American Cultural Center – Library, 3349 J Street, Sacramento, CA 95816

#### GERMAN-AMERICAN CULTURAL CENTER – LIBRARY OFFICERS

**President:** Olaavi Solander; **Vice President:** Ray Catudal; **Secretary:** Susan Pelz; **Treasurer:** Michael Mayer-Kielmann; **Publicity:** Carlos Miró; **Programs:** Jan Hamacher; **Membership:** Barbara Mayer-Kielmann; **Librarian:** Uli Pelz; **Historian:** Helga Hecht; **STV Representative:** Shirley Riemer

#### EDITORIAL STAFF

Editor: Shirley Riemer  
Copyreading: Ingeborg Carpenter

Volume XVII, No. 3,  
July, August, September 2018



## Wurst Proverbs

• ***In der Not schmeckt die Wurst auch ohne Brot.***  
In an emergency, it's OK to eat the sausage without the bread!

• ***Brätst du mir eine Wurst, so löscht ich dir den Durst (sagt der Kellner zum Koch).***  
Cook me up a sausage, and I'll relieve you of your thirst (said the waiter to the cook).

• ***Von einer Wurst kommt ein ganz Haus voll Rauch.***  
From one sausage can come a whole house full of smoke. (Or – Just one little thing can result in an awful lot of problems.)

• ***Es paßt ihm wie dem Hund die Wurst.***  
It suits him like a sausage suits a dog. (Or – It's just perfect for him!)

***Das gibt nicht Speck in die Würste.***  
There's no bacon in the sausages. (Or – That's not going to do it – it's not enough to bother with.)

***Er kann mehr als Brot essen – er isst auch die Würst.***  
(He can do more than eat bread – he can eat sausage too. Or – He's not *that* stupid!)

### German children have fun with this one

**Just about every German knows this song, whose lyrics were written by the famous poet, Joseph von Eichendorff:**

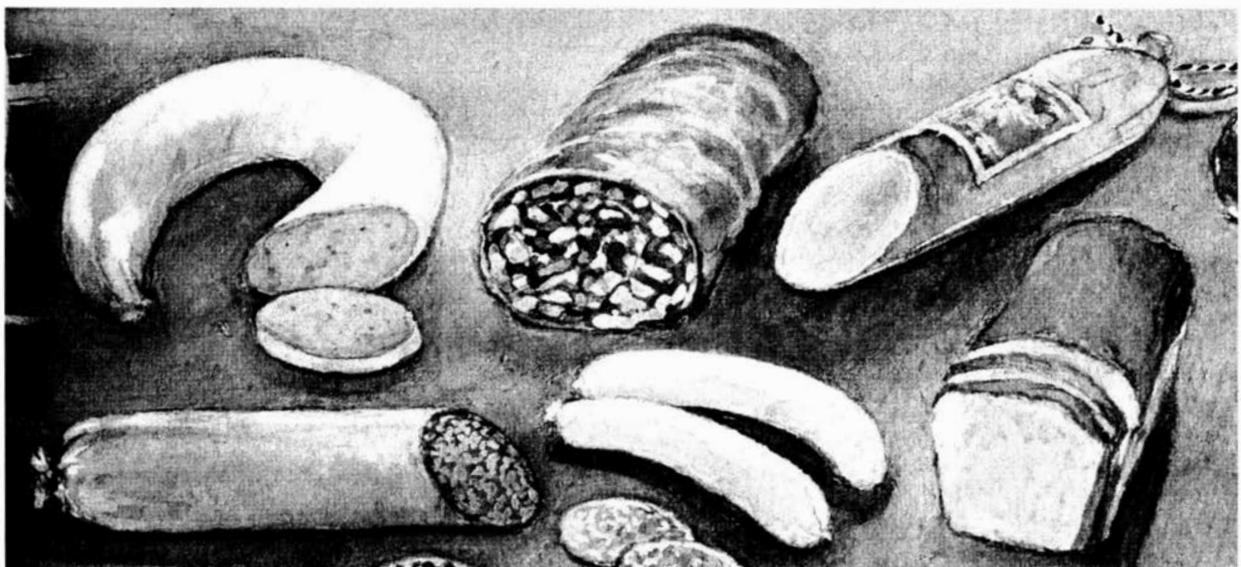
Wem Gott will rechte Gunst erweisen,  
Den schickt er in die weite Welt,  
Dem will er seine Wunder weisen  
In Berg und Wald und Strom und Feld.

Translation:  
*To whom God shows his benevolence,  
He will send out into the world.  
To him God will show his wonders,  
In mountain, valley, stream and field.*

**But German children have fun learning this less romantic set of lyrics to the same tune – as follows:**

Wem Gott will rechte Gunst erweisen  
Den schickt er in die Wurstfabrik  
Den lässt er in die Knackwurst beissen,  
Und gibt ihm noch ein Stückchen mit.

Translation:  
*To whom God wishes to show his benevolence  
He will send them to the sausage factory  
He lets them bite into a crunchy sausage  
And even lets them have a little piece.*



Fleischwurst

Thüringer Rotwurst

Leberwurst

Mettwurst

Weißwürste

Leberkäse

## The Viennese Kaffeehaus at the Turn Verein – one more time!



Again this year, on March 20, a virtual “Vienna Kaffeehaus” was offered at the Turn Verein, by the German-American Cultural Center – Library.

Repeating the event’s popularity last year, the event again drew an enthusiastic group of 47 who signed up – to enjoy, besides the traditional treats, the social gathering in a relaxing (and delicious) atmosphere.



Major Kaffeehaus help was provided by Helga Hecht, Evelyn Francis, Jan Fibich, Inge Balocq, and Barbara Mayer-Kielmann



Among many other treats available to the coffee-and tea-drinking guests were these every-day favorites: Sachertorte and Bienenstich





A recent display in Germany, promoting the town's local harvest festival

## COME TO THE ERNTEDANKFEST – AT THE SACRAMENTO TURN VEREIN

Sunday, September 16

In German lands, after the fruits of the harvest have been gathered in, villagers traditionally celebrate and give thanks for the bounties of the earth – as one German town illustrates in the photo above – announcing its local harvest festival.

You are invited to a similar celebration at the Turn Verein – Sunday, on September 16 – when a hearty feast of typical German fare will be served, with the event evoking a bright “harvest ambience.”

This annual event, sponsored by the German-American Cultural Center – Library, is recalled by many, not only for the hearty meal offered, but for the celebratory theme, which exhibits a colorful harvest decor, as well as a program denoting the Erntedankfest's theme, its history, and its many colorful gifts of the season – through

German cuisine, story and music.

Announcements of the event will be circulated in August.

Meantime, to understand better the mood and aspirations of the Erntedankfest event itself, reflect on these typical old German proverbs:

*“Ein guter Herbst macht Verschwender,  
ein böser Haushälter.”*

(A good harvest tends to make one wasteful, a bad harvest teaches thrift.)

*“Je länger der Winter währt, umso magerer wird das Pferd.”*

(The longer winter lasts, the skinnier the horse gets.)

# The Ahnenpaß

## The ancestor passport

The Nuremberg Laws of 1935 set National Socialist racial theories into a highly specific legal framework that quickly impacted all aspects of German life.

During the Third Reich, from 1933-1945, the Nazi's pre-occupation with race made the purity of Aryan descent a vital feature of the German citizen's daily life – affecting school, marriage, profession – and toward the end of the era, often survival itself.

As a means of proving the “racial purity” of Germans, the *Ahnenpaß* documented what Hitler called *Der Begriff der arischen Abstammung* (the concept of Aryan descent).

The *Ahnenpaß* was used to prove “Aryan” origins by means of a six-generation investigation into the ancestry of government and military personnel, and a three-generation record for all others, including citizens of subdued countries like Holland and Belgium.

The *Ahnenpaß* was never compulsory for the population as a whole, but it was required for party members (about 15 percent of the population).

The new legal code set by the Nuremberg Laws divided the population into Germans (“*deutschblutig*” – of German blood – having four German grandparents) and Jews – with persons of mixed racial parentage (*Mischling*) further subdivided into “classes” based upon the degree of the adulteration of their German bloodline.

### What was entailed in completing it

People were obliged to conduct thorough searches of civil and church records for past generations in order to prove their forebears’ “purity.”

The *Ahnenpaß* consisted of 48 pages, which included a discussion of Hitler’s concept of the “Aryan race,” followed by an *Ahnentafel* (ancestor table) which sum-

marizes the holder’s family for five generations, back to his/her third-great grandparents.

In addition to the name of the *Ahnenpaß* holder are the names of of the holder’s 4 grandparents (*Großeltern*), the 8 great-grandparents (*Urgroßeltern*), and finally the 32 great-great grandparents (*Ur-Ur-Ur-großeltern*).

On the other pages, space was provided for writing the required information about each of the *Ahnenpaß* holder’s 62 ancestors, such data including 1) surname, 2) given name, 3) birth date, 4) birth place, 5) names of parents, 6) religion, 7) death date, 8) death place, 9) occupation, 10) indication of the source of the information, and 11) certification of the correctness of the information acquired from civil or church authorities. .



### Some provisions of the Nuremberg Laws

1. No Jews were to be granted citizenship status.
2. Extramarital sexual relations between individuals of divergent racial backgrounds were felonious.
3. Aryan women under the age of 45 years were not to be employed in Jewish households.
4. The determination of a person’s racial classification did not depend upon that person’s religious affiliation, but strictly upon the racial heritage of the grandparents.
5. Jews were not allowed to display the flag of Germany.
6. Foreigners residing temporarily in Germany were exempted from the provisions of these laws.

Few of the *Ahnenpässe* survive. Most of them probably disappeared during the defeat and destruction of Nazi Germany when they were subject to confiscation by the victorious Allied powers as part of the systematic process of “denazification.”

### Sources:

- Krenz, Eric, The Ahnenpaß, *GGSA Newsletter*, May/June/ July 1999
- Minert, Roger P., “The Ahnenpaß: An Approach to Family History under National Socialism,” *German Genealogical Digest*, Winter 1997
- “The Ahnenpaß: Hitler’s Ancestor Passport,” *Der Blumenbaum*, Winter 1996.”

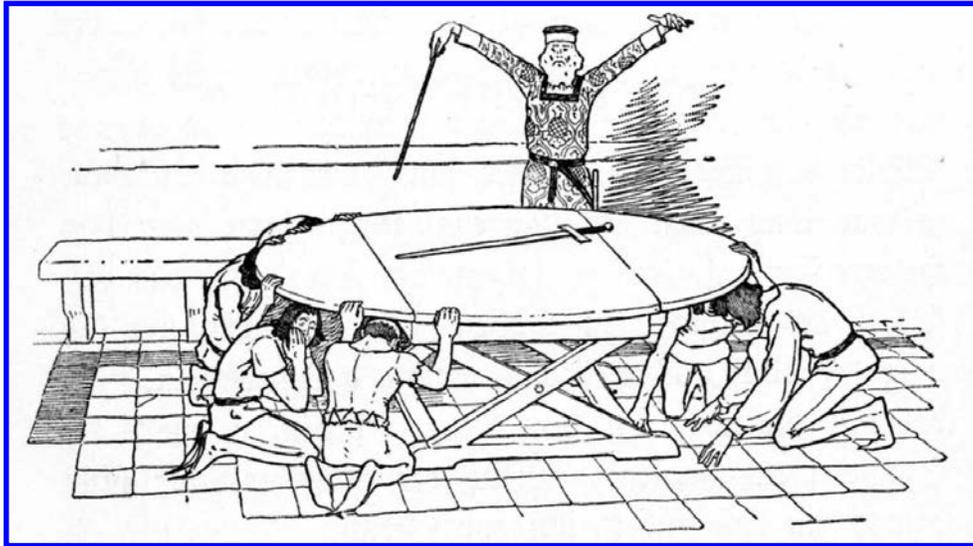
---

### BEWARE!

When the *Hundstern* (dog star, or Siries) rises at the same time as the sun, we’re in for the hot sultry “dog-days” (*Hundstage*) of summer, dated as July 24 to August 23. In Roman mythology, these

“dog days” are associated with heat, drought, sudden thunderstorms, lethargy, fever, mad dogs, and bad luck.

## A side-by-side story



### Die List

Einem Edelmann, der auf dem Lande lebte, ward einmal sein Silber aus dem Schranke gestohlen. Er suchte lang nach dem Diebe, es schien jedoch unmöglich ihm auf die Spur zu kommen.

Endlich ließ er eines Abends alle seine Diener, auf welche ein Verdacht fallen konnte, in sein Zimmer rufen.

“Unter euch,” redete er die Leute an, “ist ganz gewiß der Dieb, und ich werde ihn gleich auf der Stelle entdecken.”

Hierauf befahl er ihnen, sich alle um einen großen Tisch zu stellen; dann brummte er allerlei unverständliche Worte, schlug mit einem Stocke bald auf den Tisch, bald in die Luft. Dann befahl er den Leuten bald die eine, bald die andre Hand in die Luft zu heben und auf einem Beine zu stehen. Als er auf diese Weise ihre Spannung aus höchste gesteigert hatte, gab er den Befehl, daß alle die Köpfe unter dem Tische stecken sollten.

Nachdem sie dies getan, fragte er rasch: “Habt ihr alle Köpfe unter dem Tisch?” – “Ja, gnädiger Herr!” antworteten alle. “Der Dieb auch?” – “Ja,” antwortete der Reitknecht, und so verriet der Missetäter durch seine Einfalt, daß er der Schuldige war.

### The List

Once upon a time, someone stole silver from the nobleman who lived in the country. The nobleman searched for the thief for a long time, but it seemed impossible to track him down.

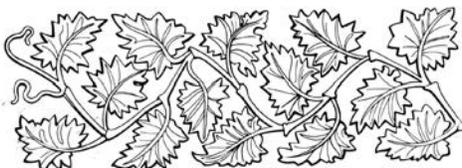
Finally, one evening he had all of the servants whom he deemed suspicious to come to his room.

“Among you,” he addressed them, “is most definitely the thief, and I am going to discover him on the spot.”

He ordered them all to gather around a large table; then he yelled a bunch of garbled words, while intermittently hitting the table with a cane, and then waving it in the air. Then he commanded the people to lift one hand, then the other, and to stand on one leg. In this way, he raised their anxiety to the highest level, and then he ordered them to put their heads under the table.

After they had done that, he quickly asked: “Do you all have your heads under the table?” “Yes, noble sir,” they all answered. “The thief, too?” “Yes,” answered the stable boy, and thus, through his stupidity, he revealed that he was the guilty one.

(Translation by Uli Pelz)



## The Trachtenmutter goes shopping



As we enjoy watching our Sacramento Turn Verein's Alpentänzer Schuhplattler twirling, stomping, and otherwise performing their traditional dances, we might count ten or more dancing couples in the group.

Yet there are others in the troupe who do more than just dance – for example, dance teachers (*Vortänzer*), who learn new dances and teach them to the troupe; the band leader; the band manager, in charge of music and equipment; the artistic director; the *Fahnenträger* (flag-bearer) and the *Trachtenmutter*, in charge of the *Trachten* worn by the dancers.

To be clear, the word *Tracht* refers to specially styled German folklore clothing. Each *Tracht* style is designed for a narrow German community – for example, the *Tracht* for a local *Trachtenverein*. What's important is this: A *Tracht* is *not* a “costume”!

STV's *Trachtenmutter* for the Sacramento Turn Verein's Alpentänzer Schuhplattler is Ingeborg Carpenter, who, when she is traveling in Germany, never fails to shop at an appropriate *Trachten*-supply shop to fulfill the needs of our dancers.

The shop Ingeborg is shown visiting here is “Trachten-Pöllmann,” in München, where all the photos on these pages were taken.)

The model at right greets customers at the entrance – fully garbed, but we see him demonstrating a full sock on his right leg and a *Loferl* on his left leg.





The Alpentänzer Schuhplattler, as of 2012 the newest of the Sacramento Turn Verein's sections, have been dancing in traditional Austrian and Bavarian-style performances for 34 years, wearing traditional Austrian and Bavarian *Trachten*.

The dance group has been trying to find a competitive *Tracht* for use at competitions. Because the dancers started out as an Austrian dance troupe, they used an Austrian *Tracht*. Now they are updating to a Miesbach-type *Tracht* – in which they will proudly perform at this year's Oktoberfest at the Turn Verein. Congratulate them when you see them! This new *Tracht* represents a major investment for our Alpentänzer troupe.

The Alpentänzer belong to the North American Gau, as a Bezirk belonging to the West-Bezirk (western United States). A Gaufest happens every two years.

The "olympics" of Alpine dancing is the *Bayrische Löwe*, at which both individuals and groups compete.

In order to compete, groups must have won a first, second, or third prize at a Bezirksfest. Individuals compete in their respective age groups.



### Where do our Alpentänzer find their dancers?

- Friends/family
- Word of mouth
- High school teachers of German

### Where do they perform?

- Oktoberfests
- Retirement homes
- Breweries
- Churches
- Alpine dance festivals
- Cultural events



**'Zren dem alten Brauch'**  
**'Loyal to the old traditions'**  
 (Motto of the Alpentänzer movement)

### Some Duties of the Trachtenmutter

- Make sure the *Tracht* adheres to the rules of the Gau
- Make sure dancers in competition wear regulation *Trachten*
- Interact with dancers to make certain they have all the pieces they need
- See that *Trachten* are in competition shape – clean, starched, ironed, and that shoes are polished
- Make sure women's hose are clean and white; and that men's leather pants are neat, clean, and presentable – and worn with the right socks
- Make sure all *Trachten* meet regulations and are presentable
- Check to see that feathers on hats are in tip-top shape
- Shop for clothing items as needed

### Bet you didn't know –

Not only do the Alpentänzer practice as a troupe for one and a half hours every week, all year long,

**BUT –**

they also practice every day at home, to keep in shape.

*And if they don't, it shows!*

## Join a German language class at the Sacramento Turn Verein

### Fees

Adults: \$110  
for 8 weeks

Krabbelgruppe:  
\$65 per child

Other children:  
\$85 per child

**Costs for adult text-  
books are additional**

**Registering early,  
online, makes for  
smooth and efficient  
scheduling and enroll-  
ment procedures**

**Now you can register  
and pay online!**

### 2018 Early Fall SCHEDULE for Adults (no class September 3 and 4)

Beginning German 1A	Monday	6:00 – 7:30 pm	August 6 – October 2
Beginning German 1A	Tuesday	7:45 – 9:15 pm	August 7 – October 3
Beginning German 2C	Monday	7:45 – 9:15 pm	August 6 – October 2
Beginning German 1C	Tuesday	6:00 – 7:30 pm	August 7 – October 3
Intermediate German 3A	Tuesday	6:00 – 7:30 pm	August 7 – October 3
Intermediate Conversation 2CN	Tuesday	7:45 – 9:15 pm	August 7 -- October 3
Advanced German 4AD	Monday	6:00 – 7:30 pm	August 6 – October 2
Advanced Conversation 4CN	Monday	7:45 – 9:15 pm	August 6 – October 2

### 2018 Early Fall SCHEDULE for Children

Krabbelgruppe (ages 1-3)	Saturday	09:30 am – 10:00 am	August 11 – October 6
Children’s Class (ages 4-7)	Saturday	10:15 am – 11:00 am	August 11 – October 6
Children’s Class (ages 8-12)	Saturday	11:15 am – 12:15 am	August 11 – October 6

[Website: www.stv-germanlanguageschool.org](http://www.stv-germanlanguageschool.org)

## What’s going on at the Turn Verein?

	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
<b>J</b>	1	2 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	3 STV GLS Meeting 8:00 p.m. Library	4 <b>Happy July 4<sup>th</sup></b> NO STV Membership Mtg. moved to July 11 @ 8:00 p.m.	5	6	7 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library
	8	9 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	10	11 STV Soccer Meeting, 7:00 p.m., Club Room STV Membership Meeting .at 8p.m. moved from July 4	12 STV Library Meeting 7:30 p.m. Library	13	14 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library
<b>U</b>	15	16 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	17	18	19	20	21 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library
	22	23 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	24	25 STV Board Meeting 7:00 p.m.	26 STV Actives Meeting 8:00 p.m. Club Room	27	28 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library
<b>Y</b>	29	30 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	31	1 STV Membership Meeting 8:00 p.m.	2	3	4 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library

	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
AUG	5	6 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	7	8 STV Soccer Meeting 7:00 p.m. Club Room	9 Library Meeting 7:30 p.m. Library Stammtisch 6pm Die Schule	10	11 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library
	12	13 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	14 STV Library Open 10 a.m. - 2 p.m. Library	15	16	17 STV Library Program 7:30 p.m. Library	18 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library
	19	20 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	21 STV Library Open 10 a.m. - 2 p.m. Library	22 STV Board Meeting 7:00 p.m.	23 STV Actives Meeting 8:00 p.m. Club Room	24	25 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library
SEP	26	27 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	28 STV Library Open 10 a.m. - 2 p.m. Library	29	30	31	1 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library
	2	3 <b>LABOR DAY</b>	4 STV Library Open 10 a.m. - 2 p.m. Library STV GLS Meeting - 8:00 p.m. Library	5 STV Membership Meeting 8:00 p.m.	6	7	8 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library
	9	10 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	11 STV Library Open 10 a.m. - 2 p.m. Library	12 STV Soccer Meeting 7:00 p.m. Club Room	13 Library Meeting 7:30 p.m. Library Stammtisch 6 pm Die Schule	14	15 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library
	16 STV Library Erntedankfest Banquet Hall 2 p.m. to 6 p.m.	17 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	18 STV Library Open 10 a.m. - 2 p.m. Library	19 STV Membership Meeting 8:00 p.m.	20	21	22 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library
	23	24 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	25 STV Library Open 10 a.m. - 2 p.m. Library	26 STV Board Meeting 7:00 p.m.	27 STV Actives Meeting 8:00 p.m. Club Room	28	29 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library
OCT	30	1 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	2 STV Library Open 10 a.m. - 2 p.m. Library STV GLS Meeting - 8:00 p.m. Library	3 STV Membership Meeting 8:00 p.m.	4	5	6 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library
	7	8 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall.	9 STV Library Open 10 a.m. - 2 p.m. Library	10 STV Soccer Meeting 7:00p.m. Club Room	11 Library Meeting 7:30 p.m. Library Stammtisch 6 pm Die Schule	12 <b>STV Oktoberfest 6:00 pm</b>	13 <b>STV Oktoberfest 3:00 pm</b>
	14	15 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	16 STV Library Open 10 a.m. - 2 p.m. Library	17 <b>OLD TIMERS NIGHT</b> STV Members only 6:00 p.m.	18	19 STV Library Program 7:30 p.m. Library	20 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library
	21	22 STV Harmonie Rehearsal 7:30 p.m. Banquet Hall	23 STV Library Open 10 a.m. - 2 p.m. Library	24 STV Board Meeting 7:00 p.m.	25 STV Actives Meeting 8:00 p.m. Club Room	26	28 STV Library Open 9 a.m. - 1 p.m. Library.

Sacramento Turn Verein  
German-American Cultural Center – Library  
3349 J Sreet  
Sacramento, CA 95816

First Class  
U.S. Postage  
PAID  
Sacramento, CA  
Permit No. 1315

# *Komm mit zum Turn Verein*

**September 16:  
The Erntedankfest (See page 5)**

**October 12-13:  
Oktoberfest at the Turn Verein**

Want to learn more about German traditions and ways of life? You can help keep such memories alive by joining and participating in activities of the German-American Cultural Center –Library. Membership is only \$15 per year. To join, send your check for \$15, payable to “GACC-L” and mail it to GACC-Library, Sacramento Turn Verein, 3349 J Street, Sacramento, CA 95816. We meet at 7:30 p.m. on the second Thursday of the month in the Turn Verein Library. Welcome! Join us!

**GERMAN-AMERICAN CULTURAL CENTER – LIBRARY**  
LIBRARY HOURS: 10 a.m. to 2 p.m. Tuesdays; 9 a.m. to 1 p.m. Saturdays.  
Telephone 916-442-7360